

L'UBÊ, CHI TSÂRLO L'HUBERT, CE CHARLES ⁽¹⁾

Hou j' In-courâ l'chavan, fô crêre, chi Catyîmo :
L'aran fi a dre a di tachon è-lè-i-chón,
È l'è in latin, qu'chè lè comptâvan, hou Trintyîmo
Là, hou , Réjân chouèvan chan tréti : l'pan, l'a réjón ...

Ces En-curés, ils le savaient, faut croire, ce.Catéchisme : ils auraient fait dire à des tassons: Eleison, et c'est en latin, qu'ils se les comptaient, ces Trentièmes; eux, ces Régents, ils suivaient tous : le pain quotidien a raison ...

Po to bin DRE , vretâblyamin, pa hou pêrrallè:
L'è to l' Payi, qu' chavi dre : brê,brintse ou c'nolyón
Ma, dú FRIBOUA l' è pâ du vouè qu' l'an di chêrvallè,
L'Tsârlo l' a de : oublyâdè pâ Napoléon:
po to bin dre vretâblyamin,pa hou pêrralè .

C'est tout le Pays qui savait dire en patois, tinette, brantevin ou quenouillon. Mais depuis FRIBOURG, ce n'est pas d'aujourd'hui qu'ils ont des cervelles, le Charles a dit: n'oubliez quand même pas Napoléon: pour nous dire tout, véritablement, par ces pierriers :

Tyè l'y'a dè mî, tyè chi FRANCHÉ ? Quan mîmo !
Na râva po hou têrratsu dè tsêrroton
Talmatyî dinche, ècrijotâ hô pa di rîmo ?
Ou crâ, chi r'man : no chin di DZIN: pâ di ... modzon !

Qu'y a-t-il de mieux que ce FRANÇAIS ? Quand même ! Une rave pour ces parlers terreux de charretiers. Baragouiner à un tel point. écrivailier en haut par des courroies de sonnaïles ? Au creux de la beuse, ce parler roman : nous sommes des GENS ... pas des génisses !

Adon, l'è i MO qu'l'an fi ha tsathe ! È a tsavon!
Lè j'an ti, pâto, chècutâ: dú Tsâra ou Prallè
L'an pâ chú vêr qu'noúthrè franché, noúr'chon lè tron
dè hou patê, qu'chon d'la mim dzà : fothi è chapallè !

Alors, c'est aux MOTS qu'ils ont fait cette chasse ! Et pas qu'un peu! Ils les ont tous et partout, persécutés: depuis Cheires dans la Broye jusqu'à ce chalet du Pralet en Gruyère. Ils n'ont pas su voir, que nos français locaux nourrissent leurs troncs, à ces patois, qu'ils sont de la même joux: fouteaux et sapelles !

Dre, c'min pér'gran,poyi, muri: râdzê l'tyin crîmo.
Vouér dè Tyénón chon j'ou a h'Ècoula dou bâthón
Vouér dè Catri ? N'in pú pâ crêre le dyijîmo
Inc chin qu' l'an fê, hou Grôchè Tîthè dè Tyinton!

Dire, comme grand-père poyi pour monter au chalet, muri pour mourir: diable quel crime... Combien de nos Tyénón ont été à cette Ecole du bâton et combien de Catherine? Je ne peux pas en croire le dixième. Voilà, ce qu'elles ont fait, ces Grosses Têtes de Cantons romands !

Ma i volan tyè ? Di vouê, di fran, tyè di dyêrthón ?
È ch'l'avan pú, no l'aran nyâye a cha fechállè,
La lînvoua, i din. No j'an drèthi c'min di hyêrdzón,
No, lè vouèton. Tyè dre di j'ómo, di fèmállè ?

Mais ils voulaient quoi ? Des voix, des francs, que de simples garçons de fermes ? Et s'ils avaient pu, ils nous l'auraient attachée à sept ficelles, la langue, aux dents. Ils nous ont dressés comme des clergeons de sacristie, nous les garçons de ce pays. Que dire des hommes, que dire des femmes ?

È Vo,RÉJAN : tinyê ou pan: lè j'i-Vo don
Proumatêr ratinyê, hou mándzo dè martállè ?
L'è yô, ou dzoua dè vouè, l'pri-grâ d'on tô tredon ?
L'patê ou l'franché, l'Motu ou l'Bigó: l'è l'tyin ... qu'bèjállè ?

Et Vous, REGENTS: tenus que vous étiez par le pain quotidien: les avez-vous donc assez retenus, ces manches de martelles de forestiers ? Elle est où, aujourd'hui, la grasse pâte à fromage pressée, d'une si mauvaise gestion culturelle ? Le patois ou le français, le gros bouc aux Cornes-Emoussées, ou Le petit Bi-Corné : c'est lequel ... qui bêle ?

01.2006

*(¹) Cf Hubert CHARLES, citoyen de Riaz, Directeur de l'Instruction Publique fribourgeoise dans les années 1860-70: adversaire déclaré de nos ... **patois!***